

**Е.П.Блаватская**

**Из пещер и дебрей Индостана**  
**Письма на Родину**

**От публикатора**

Книга «Из пещер и дебрей Индостана» философа, ученого, мыслителя, общественного деятеля, создателя Международного Теософского общества Елены Петровны Блаватской самое известное ее произведение на русском языке.

29 глав (или писем), составивших первую часть этой книги, первоначально публиковались под псевдонимом «Радда-Бай» в газете «Московские ведомости»<sup>1</sup>. Затем эти главы были переизданы в журнале «Русский вестник» (1883, №1–7, Приложение) и напечатаны отдельной книгой: *Радда-Бай. Из пещер и дебрей Индостана. Письма на Родину. [Первая часть].* М., 1883. Объявление о продаже книги появилось впервые в «Московских ведомостях» 9 декабря (№341) за 1883 г. и затем неоднократно перепечатывалось в газете в последующие годы.

Текст произведения, опубликованный в «Русском вестнике» и вышедший отдельным изданием в 1883 г., по сравнению с публикацией в «Московских ведомостях» подвергся основательному редактированию со стороны Е.П.Блаватской с включением дополнительных фрагментов.

Вторая часть книги «Из пещер и дебрей Индостана» (7 глав) была опубликована в «Русском вестнике» в 1885 (№11) и 1886 (№2, 3, 8) годах. Начало второй части (1885, №11, с. 270–299) ранее печаталось в «Русском вестнике» за 1883 г. (№8, Приложение).

Следующее издание книги: *Блаватская Е.П. Из пещер и дебрей Индостана. СПб.: Типография А.С.Суворина, 1912*<sup>2</sup>, было сокращено примерно на четверть по сравнению с первоначальным текстом и подверглось значительному редактированию, искажившему оригинальный текст произведения. Племянницы Е.П.Блаватской Н.В. и Е.В. Желиховские<sup>3</sup>, предложившие А.С.Суворину<sup>4</sup> книгу к переизданию<sup>5</sup>, взяли ее сокращенный и отредактированный вариант, подготовленный в свое время их сестрой В.В.Джонстон<sup>6</sup>.

Вера Джонстон писала своей матери В.П.Желиховской в сентябре 1891 г., занятая в то время переводом книги на английский язык: «Я перевожу довольно туго “Из Пещер и Дебрей”. Дам издать

---

<sup>1</sup> Письмо I, 1879, №305, 30 ноября; Письмо II, 1879, №309, 4 декабря; №310, 5 декабря; Письмо III, 1879, №315, 11 декабря; Письмо IV, 1879, №317, 13 декабря; Письмо V, 1879, №319, 15 декабря; Письмо VI, 1879, №321, 17 декабря; Письмо VII, 1879, №324, 20 декабря; Письмо VIII, 1879, №329, 27 декабря, Особое прибавление; Письмо IX, 1879, №332, 31 декабря; Письмо X, 1880, №28, 29 января; Письмо XI, 1880, №36, 6 февраля; Письмо XII, 1880, №41, 11 февраля; Письмо XIII, 1880, №48, 18 февраля; Письмо XIV, 1880, №55, 25 февраля; Письмо XV, 1880, №64, 5 марта; Письмо XVI, 1880, №69, 10 марта; Письмо XVII, 1880, №76, 17 марта; Письмо XVIII, 1880, №80, 21 марта; №81, 22 марта; №85, 26 марта; №88, 29 марта; Письмо XIX, 1880, №97, 7 апреля; Письмо XX, 1880, №112, 24 апреля; №115, 27 апреля; Письмо XXI, 1880, №117, 29 апреля; №129, 11 мая; Письмо XXII, 1880, №137, 19 мая; №145, 27 мая; Письмо XXIII, 1880, №154, 5 июня; Письмо XXIV, 1880, №165, 16 июня; Письмо XXV, 1880, №179, 30 июня; Письмо XXVI, 1880, №200, 21 июля; Письмо XXVII, 1881, №23, 23 января; Письмо XXVIII, 1881, №40, 9 февраля; №54, 23 февраля; №112, 24 апреля; №118, 30 апреля; Письмо XXIX, 1882, №348, 16 декабря; 1883, №2, 2 января.

<sup>2</sup> Книга вышла в свет 15–22 сентября 1911 г. тиражом 2000 экз. по цене 2 р. 50 коп. (см.: Книжная летопись, 1911, №38, 24 сентября) и появилась в книжных магазинах «Нового времени» 13–20 сентября 1911 г. (см.: Новое время, 1911, №12760, 20 сентября).

<sup>3</sup> Желиховская Надежда Владимировна (в замужестве Брусилова, 1864–1938) – писательница, общественная деятельница, дочь В.П.Желиховской, с 1910 г. жена военачальника А.А.Брусилова (1853–1926).

Желиховская Елена Владимировна (1874–1949) – общественная деятельница, дочь В.П.Желиховской.

Желиховская Вера Петровна (1835–1896) – писательница и драматург, сестра Е.П.Блаватской.

<sup>4</sup> Суворин Алексей Сергеевич (1834–1912) – журналист, театральный критик, драматург, издатель газеты «Новое время» (с 1876 г.) и журнала «Исторический вестник».

<sup>5</sup> См. письма Н.В.Брусиловой к А.С.Суворину за 1907–1908 гг.: РГАЛИ, ф. 459, оп. 1, ед. хр. 400, и письмо Н.В.Брусиловой к В.П.Буренину от 27.01.1912 г.: РО ИРЛИ, ф. 183, оп. 1, ед. хр. 118 (см. также: Письма Н.В.Брусиловой (1907–1912) // [http://art-roerich.org.ua/sites/default/files/blavatska/NVB\\_1907-12\\_5.pdf](http://art-roerich.org.ua/sites/default/files/blavatska/NVB_1907-12_5.pdf)).

<sup>6</sup> Джонстон Вера Владимировна (урожд. Желиховская, 1863–1920) – писательница, дочь В.П.Желиховской, с 1888 г. жена ирландского санскритолога, востоковеда и теософа Чарльза Джонстона (1867–1931); с ноября 1888 по июнь 1890 г. супруги проживали в Индии, затем в Лондоне, с 1896 г. постоянно жили в США.

отдельной книжкой графине<sup>7</sup>. Copy right<sup>8</sup> будет все-таки твое, и если ты пожелаешь получить свою часть, то и получишь с общей продажи<sup>9</sup>.

Я выпускаю очень многое. Все нападки на англичан в Индии и на их полицию. Во-первых, чтобы гусей не дразнить, а во-вторых, потому что очень многое преувеличение, если не полная неправда. Тетя в Индии с европейцами не водилась, а туземцы чего не наплетут, если их слушать. Она же всегда так горячо принимала сторону тех, которых считала обиженными, и, к тому же, надеялась оказать услугу России, написав о положении вещей всю правду. Но на правду она смотрела с одной стороны. Я не английский патриот и мне все равно, хотя бы их всех завтра же выгнать из Индии, но я была там и знаю, что правда, что нет.

Поэтому, когда ты будешь издавать “Пещеры и Дебри”, не примешь ли ты моих сокращений. От этого литературная сторона только выиграет. Чарли<sup>10</sup> тоже так думает. Вон она, например, говорит про Sir Richard Temple<sup>11</sup>, что когда он баллотировался в Парламент, его забросали гнилыми яйцами. Может это и правда была в 1879 году, а теперь он парламенствует уже больше десяти лет и всеми уважаем<sup>12</sup>. Что англичане не пускают индусов ездить в первом классе, тоже не правда. Очень часто мы и Чарли ездили во втором и к нам набиралась разные вонючки<sup>13</sup>, и если б мы попросили кондуктора выгнать их, то он подумал бы, что мы с ума сошли, а Чарли ведь был чиновник, а я чиновница, что поважнее всяких офицеров и плантаторов. Так что если ты хочешь, я тебе пришлю книгу, по которой сама перевожу и сокращаю»<sup>14</sup>.

Как видно, В.В.Джонстон во время пребывания в Индии чувствовала себя исключительно «белым» человеком и на эту страну и ее жителей смотрела с позиций англичан-колонизаторов. Ни о каких с ее стороны братских отношениях с индусами (что провозглашено в уставе Теософского общества) не могло идти и речи. Отсюда несправедливая оценка Верой Джонстон книги ее знаменитой тети.

Все современные издания «Из пещер и дебрей Индостана» (с 1990 г.) используют текст книги за 1912 год.

Данная публикация представляет собой первое полное отдельное издание книги Е.П.Блаватской «Из пещер и дебрей Индостана».

Книга публикуется по изданиям: *Радда-Бай*. Из пещер и дебрей Индостана. Письма на Родину. [Первая часть]. М., 1883; *Радда-Бай*. Из пещер и дебрей Индостана. Письма на Родину. Вторая часть // Русский вестник, 1885, №11; 1886, №2, 3, 8.

Разночтения, выявленные при сопоставлении основного текста книги с текстом, опубликованным в «Московских ведомостях», приводятся в примечаниях, начинающихся так: «В публикации “Московских ведомостей”».

Публикация, подготовка текста и комментарии А.Д.Тюрикова.

---

<sup>7</sup> Констанс Вахтмейстер (1838–1910) – член Теософского общества с 1881 г., писательница, секретарь и казначей Лондонской ложи Блаватской, жена К.Вахтмейстера (1823–1871), министра иностранных дел Швеции (1868–1871).

<sup>8</sup> авторское право (англ.).

<sup>9</sup> Сокращенный перевод на английский язык книги Е.П.Блаватской «Из пещер и дебрей Индостана», выполненный В.В.Джонстон, вышел в 1892 г. в Лондоне: *Blavatsky H.P. From the Caves and Jungles of Hindostan*. Translated by Vera Johnston. London, New York, Madras, 1892.

<sup>10</sup> Чарльз Джонстон.

<sup>11</sup> Ричард Темпл (1826–1902) – британский государственный деятель, губернатор Бомбейского президентства (1877–1880).

<sup>12</sup> Как писала Е.П.Блаватская в первой главе первой части книги «Из пещер и дебрей Индостана», на совести этого «уважаемого» политика лежит гибель полутора миллиона индийцев, «уморенных им во время последнего голода, благодаря его глупости».

<sup>13</sup> То есть индийцы.

<sup>14</sup> ГАРФ, ф. 5972, оп. 1, д. 68б. Л. 154об.–156об. (см. также: Из писем Веры Владимировны Джонстон (1884–1910) // <http://art-roerich.org.ua/sites/default/files/blavatska/is%20pisem%20V.V.Jonston2.pdf>).

## Первая часть

Г<sup>15</sup>

Поздно вечером 16 февраля 1879 года после тяжелого тридцатидвухдневного плавания из Ливерпуля раздалась с пассажирской палубы радостные восклицания: «Маяк, Бомбейский маяк!..» И вот все, кто ни был чем занят, побросали карты, книги, музыку и кинулись наверх. Луна еще не всходила и, невзирая на звездное тропическое небо, на верхней палубе было совершенно темно. Звезды блистали так ярко, что трудно было сразу разглядеть между ними земной огонек: точно громадные глазища навывкате моргали они на нас с черного неба, на склоне которого тихо сиял Южный Крест... Но вот, наконец, еще ниже, на далеком горизонте, заблестал и маяк, ныряя огненной точкой в волны, словно из растопленного фосфора. Горячо приветствовали измученные путешественники давно желанное явление. Все развеселились...

Недолго пришлось нам, однако, любоваться маяком; раздался звонок и в главной каюте потушили огни. Было десять часов вечера, и в приятных мечтах о будущем дне все разошлись по каютам. Зато в эту ночь никто не ложился спать. Все суетливо укладывались, приготавливаясь на другое утро как можно ранее распротиться с нашею дырявою, заливаемой водой<sup>16</sup> кадущкой, величаемой «океанским стимером<sup>17</sup>» Ливерпульского общества и с ее вечно пьяным, грубым капитаном, который, между прочим, чуть было не утопил нас, а по воскресным дням запрещал пассажирам не только что играть в карты или шашки, но даже заниматься музыкой.

К четырем часам утра все пассажиры были уже на палубе, даже<sup>18</sup> дамы. Такое раннее появление прекрасного пола не входило в расчет группы англо-индийских офицеров и очень было их переконфузило. Одна партия храбрых воинов при помощи матросов весело обливалась водой под палубною помпой, в то время как товарищи их, ожидая очереди, расхаживали кругом в национальных костюмах индусов, то есть безо<sup>19</sup> всякого костюма. Но скромные леди тоже *возвращались*, а не ехали в Индию. Видимо, успев уже попривыкнуть к подобной пластической обстановке, они остались совершенно хладнокровными, тем более что теперь вся разница заключалась в одном колорите. К тому же едва светало...

Но что́ это был за рассвет!.. Пароход уж более не качало... Под искусным управлением только что прибывшего туземного лоцмана в костюме Геркулеса, бронзовый силуэт которого резко отделялся на бледном небе, наш стимер, тяжело пыхтя испорченною машиной, тихо скользил по спокойным, прозрачным водам Индийского океана прямо по направлению к гавани. Приближались к заливу и до Бомбея оставалось всего несколько миль; и тому, кто, подобно нам, за четыре недели до того дрожал от пронзительного холода и снежной бури, застигшей нас у входа во много воспеваемый поэтами, но еще более проклинаемый моряками Бискайский залив<sup>20</sup>, окружавшая<sup>21</sup> нас обстановка казалась просто волшебным сном!.. После тропических ночей на Красном море и невероятно знойных дней, промучивших всех от самого Адена<sup>22</sup>, на нас, северян, веяло чем-то непривычным, тяжело обаятельным в этой чудно-мягкой предрассветной свежести воздуха. Ни одного облачка не виднелось на густо усеянном потухавшими<sup>23</sup> звездами небе...

---

<sup>15</sup> Письма эти, принадлежащие перу нашей соотечественницы, печатались в разное время в *Моск[овских] ведомостях* за подписью *Радда-Бай* и будут продолжаться в *Русском вестнике*. – *Примечание редакции журнала «Русский вестник» (1883, №1)*.

В «Московских ведомостях» первая глава имела заголовок: «Приезд в Бомбей».

Бомбей (*англ.* Bombay) – город на западе Индии, на побережье Аравийского моря, с 1995 г. Мумбаи (Мумбай).

<sup>16</sup> В «Московских ведомостях»: водою.

<sup>17</sup> Стимер (*англ.* steamer) – пароход.

<sup>18</sup> В «Московских ведомостях»: палубе; даже.

<sup>19</sup> В «Московских ведомостях»: т.е. без.

<sup>20</sup> Бискайский залив – часть Атлантического океана, расположенная к северу от Пиренейского полуострова, омывает берега Испании и Франции.

<sup>21</sup> В «Московских ведомостях»: входа много воспеваемого поэтами, но еще более проклинаемого моряками Бискайского залива, окружающая.

<sup>22</sup> Аден – порт в Йемене на побережье Аравийского залива, на пути из Европы через Суэцкий канал в Бомбей.

<sup>23</sup> В «Московских ведомостях»: потухающими.

Догорающий свет луны, дотоль серебряною пеленой<sup>24</sup> застилавший небеса, стал теперь мало-помалу исчезать; и по мере того как прямо пред нами на востоке над далеким островом постепенно загоралось первое зарево рассвета, последнее лунное сияние все более и более сосредоточивалось на западе, обрызгивая<sup>25</sup> золотыми искрами прорезаемую кильватером и далеко оставляемую за нами темную водную полосу: словно с нами, людьми из Америки, прощалось сияние запада и свет востока приветствовал пришельцев из далеких стран. Все сильнее голубело небо, быстро поглощая одну за другою последние еле мерцавшие<sup>26</sup> звезды; и чудилось нечто трогательное в кротком достоинстве, с каким царица ночи передавала свои верховные права могучему узурпатору. Наконец, она стала тихо погружаться в волны и – исчезла... И вдруг, почти без малейшего перехода от тьмы ко<sup>27</sup> свету, багрово-огненный шар, вынырнув с противоположной стороны из-за мыса, уперся на несколько мгновений золотым подбородком в нижний ярус скал острова и, как бы оглядывая нас, на минуту приостановился... Затем одним могучим взмахом очутилось дневное светило высоко над морем и победоносно поплыло вверх по<sup>28</sup> тропе своей, мгновенно рассеяв мрак и разом захватывая в пламенные объятия и посиневшие воды залива, и прибрежные дачи, и острова с их скалами и лесами кокосовых пальм... Не забыли золотые лучи поласкать и толпу благочестивых поклонников своих, парсов-гебров, простиривших<sup>29</sup> руки с берега моря к могучему «Оку Ормузда»<sup>30</sup>. Картина была до того великолепна, что на минуту все примолкло на палубе; даже красноносый старый матрос, суетившийся возле нас с канатом, приостановил работу и, крикнув, одобрительно кивнул солнцу головой.

Пробираясь тихо и осторожно вдоль столь же прелестного, как и коварного залива, мы имели еще довольно времени любоваться его окрестностями. Направо от нас виднелась группа островов, во главе которой высится головообразный *Гхарипури*<sup>31</sup>, или «Элефанта», со своим глубокой древности храмом. «Гхарипури» в переводе означает «город пещер» – по мнению ориенталистов, «город очищения», – коли<sup>32</sup> верить туземным санскритологам. Этот высеченный неизвестною рукой в самой сердцевине скалы храм из камня, похожего на порфир<sup>33</sup>, давно уже служит яблоком раздора для археологов, из коих ни один не был доселе в состоянии определить даже приблизительно его древность. Высоко вздымается скалистое чело Элефанты; густо обросло оно вековым кактусом, а под челом, у самого подножия скалы, высечены два придела и главный храм... Словно сказочный Змий Горыныч, широко разинул он черную зияющую пасть, как бы готовясь поглотить дерзновенного, пришедшего выведать сокровенную тайну Титана; и скалит он на пришельца два уцелевшие, потемневшие от времени длинные зуба – две громадные колонны, поддерживающие при входе небо чудовища...

Сколько поколений индусов, сколько рас простиралось во прахе пред *Тримурти*<sup>34</sup>, тройным божеством твоим, о, Элефанта!.. Сколько веков понадобилось слабому человечеству, дабы прорыть в порфирном чреве твоём весь этот город пещерных храмов и мраморных пагод и изваять

<sup>24</sup> В «Московских ведомостях»: пеленою.

<sup>25</sup> В «Московских ведомостях»: опрыскивая.

<sup>26</sup> В «Московских ведомостях»: мерцающие.

<sup>27</sup> В «Московских ведомостях»: к.

<sup>28</sup> В «Московских ведомостях»: морем – и поплыло оно вверх по победоносной.

<sup>29</sup> В «Московских ведомостях»: парсийцев-гебров, простирающих.

Парсы – этноконфессиональная группа последователей зороастризма в Южной Азии (Индии и Пакистане).

Гебры – исповедующая зороастризм древнейшая этноконфессиональная группа в Иране.

<sup>30</sup> «Ормазд или Ахура Мазда (зенд.). Бог зороастрийцев или современных парсов. Будучи Светом Светов, он символизирован Солнцем. Эзотерически, он есть синтез своих шести *Амеиаспентов*, или Элохимов, и творящий Логос. В маздеистской эзотерической системе *Ахура Мазда* является верховным богом и идентичен с верховным богом ведийского века – Варуной, если читать *Веды* буквально» (*Блаватская Е.П.* Теософский словарь. М., 1998. С. 299).

<sup>31</sup> Гхарипури (*англ.* Gharapuri).

<sup>32</sup> В «Московских ведомостях»: пещер»; по мнению ориенталистов, «город очищения», коли.

<sup>33</sup> Порфир (*греч.* porphyreos пурпурный) – общее название эффузивных (вулканических) горных пород кислого и среднего состава, имеющих порфиристую структуру.

<sup>34</sup> «Тримурти (санскр.). Буквально, “три лика”, или “тройная форма” – Троица. В современном пантеоне эти три суть Брама, создатель; Вишну, хранитель; и Шива, разрушитель» (*Блаватская Е.П.* Теософский словарь. М., 1998. С. 408–409).

твои гигантские идолы? Кто может это знать теперь! Много лет прошло с тех пор, как виделись мы с тобою в последний раз, древний и таинственный храм! А все те же беспокойные мысли, те же неотвязные вопросы волнуют меня теперь, как и тогда, и остаются столь же безответными... Через несколько дней опять увидимся мы с тобой; снова взгляну я на твое суровое изображение, на твой гранитный тройной лик в 19 футов<sup>35</sup> вышины, чувствуя столь же мало надежды когда-либо проникнуть тайну бытия твоего!.. Эта тайна попала в верные руки еще за три века до нашего столетия. Недаром старый португальский летописец дом-Диего<sup>36</sup> де-Кута<sup>37</sup> похваляется (8 декада, книга III, глава XI) тем, что «большой квадратный камень, вделанный над аркой пагоды с четкою и крупною на нем надписью, был выломан и послан королю дом-Жуану III<sup>38</sup>, а затем таинственно исчез...», и добавляет далее: «Возле этой большой пагоды стояла другая... и даже третья... самое изумительное строение на острове как по красоте, так и по неизмеримо громадным размерам своим и богатству материала. Все эти пагоды и пещеры были выстроены царями *Канадскими* (?), главным из коих был один по имени Боназур, и на эти-то постройки Сатаны наши (португальские) солдаты накинулись с такою яростью, что в несколько лет не осталось от них камня на<sup>39</sup> камне».

А главное, не осталось надписей, кои могли бы дать ключ ко многому. Благодаря этому фанатизму португальских вандалов, хронология пещерных храмов Индии должна остаться для археологического мира навеки загадкой, начиная от браминов<sup>40</sup>, которые уверяют туристов, будто Элефантскому храму 374000 лет, и кончая Фэргесоном<sup>41</sup>, доказывающим, что этот храм был высечен чуть ли не в XII веке по Р.Х.<sup>42</sup> Куда ни загляни в историю, всюду одни гипотезы, мрак. И однако же, о Гхарипури упоминается в эпической поэме *Маххабхарата*<sup>43</sup>, написанной, по мнению Кольбрука<sup>44</sup> и Уильсона<sup>45</sup>, задолго<sup>46</sup> до царствования Кира<sup>47</sup>. В другой древней легенде говорится, будто храм Тримурти на Элефанте построен еще сыновьями *Панду*, изгнанными по окончании войны, воспетой в *Маххабхарате*, – между династиями Солнца и Луны – восторжествовавшей расой Солнца: раджпуты<sup>48</sup> (потомки последнего) воспевают еще до сей поры победу свою над врагами. Но и в их народных песнях нет ничего положительного. Прошли и еще пройдут столетия, а вековая тайна так и умрет в скалистой груди пещеры...

Налево, как раз против Элефанты, через залив и как бы в контраст всей этой древности и величю, растянулся Малабарский холм, жилище современных европейцев и богачей-туземцев.

---

<sup>35</sup> Фут – единица измерения длины в английской системе мер, равная 0,3048 м.

19 футов = 5,8 м.

<sup>36</sup> В «Московских ведомостях»: дон-Диего.

Дон, дом (*исп., ит. don, фр., порт. dom*, от *лат. dominus* господин) – титул в некоторых странах Европы.

<sup>37</sup> Диогу де Коуту (Diogo de Couto, 1542–1616) – португальский историк, продолжил хронику португальского историка Жуана де Барруша (1496–1570) «*Décadas da Ásia*» («Декады Азии»).

<sup>38</sup> В «Московских ведомостях»: дон-Жуану III.

Жуан III (1502–1557) – король Португалии (с 1521 г.).

<sup>39</sup> В «Московских ведомостях»: от.

<sup>40</sup> Брамин (браман, брахман, *санскр. Brāhmaṇa*) – жрец, человек, принадлежащий к высшей жреческой касте.

В тексте пишется по-разному: брамин, браман.

<sup>41</sup> Джеймс Фергюссон (Fergusson, 1808–1886) – шотландский историк архитектуры.

В русской (дореформенной) орфографии использовалась буква буквы «э», в частности, для более точной фонетической передачи французского «eu» и немецкого «ö» в заимствованных словах, где обычно употребляется буква «ё». Этот знак иногда применялся в дореволюционной печати, однако не был принят официально.

<sup>42</sup> *Rock-cut Temples of India*. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

Речь идет о книге Д.Фергюссона «*The Rock-cut Temples of India*» («Скальные храмы Индии», 1864).

<sup>43</sup> Махабхарата (*санскр. mahābhārata*), «Великое сказание о потомках Бхараты», по имени царя Бхараты, потомка древнего царя Куру – древнеиндийский эпос.

«Махабхарата» (санскр.). Буквально, «великая война»; прославленная эпическая поэма Индии (возможно длиннейшая поэма в мире), которая включает как «Рамаяну» так и «Бхагавад-Гиту», «Песнь Небесную». Нет двух востоковедов, согласных относительно времени ее происхождения. Но, несомненно, она чрезвычайно древняя» (*Блаватская Е.П. Теософский словарь. М., 1998. С. 256*).

<sup>44</sup> Генри Томас Колбрук (Colebrooke, 1765–1837) – английский востоковед.

<sup>45</sup> Хорас Хайман Уилсон (Горас Гайман Вильсон, Horace Hayman Wilson, 1786–1860) – английский индолог и санскритолог.

<sup>46</sup> В «Московских ведомостях»: далеко.

<sup>47</sup> Кир II Великий – персидский царь, правил в 559–530 гг. до н.э.

<sup>48</sup> В «Московских ведомостях»: раджогуты.

Их ярко расписанные *бэнглоу*<sup>49</sup> утопают в зелени индийской смоквы, баньяновых и других деревьев; а прямые, высокие стволы кокосовых пальм покрывают бахромой верхушек своих весь гребень холмистого мыса. Вон, на самой юго-западной оконечности скалы, окруженной с трех сторон океаном, возвышается прозрачное, словно кружевное строение правительственного дома (Government House). Это самое прохладное и удобное место Бомбея, обвеваемое с трех сторон морскими ветрами: это резиденция сэра Ричарда Темпля, губернатора и повелителя Бомбейского президентства<sup>50</sup>. Развешенный на высокой мачте флаг оповещает правоверных, как и неверных, что его высокопревосходительство находится в то время «у себя». Место столь же прелестное, как и подходящее для досточтимого баронета, сильно страдающего, между прочим, от разгоряченного воображения. Только прохлада оно спасает его от постоянно угрожающего ему удара вследствие мучительной моноomanии, центральная точка коей «русские шпионы» и коварная «русская интрига»<sup>51</sup>...

Остров Бомбей, называемый туземцами «Мамбе», получил свое название от богини «Мамба» – на ма[х]ратском языке *Mahima*, или «амба», «мама» и «амма», смотря по диалекту, – слово, означающее буквально: «Великая Мать». Едва сто лет назад, там, где теперь городская эспланада<sup>52</sup>, стоял храм, посвященный «Мамбе Деве»<sup>53</sup>. С невероятными затруднениями и издержками перенесли его ближе к берегу, близ крепости, и поставили против храма «Болешвара», *Владыки Невинных*, – одно из названий бога Сивы или, вернее, «Шивы»<sup>54</sup>. Бомбей составляет часть значительной группы островов; самые замечательные из них своими древностями: Сальсетта<sup>55</sup>, «перевязанная» с Бомбеем плотиной; Элефанта, так названная португальцами вследствие громадной на острове скалы, высеченной наподобие слона<sup>56</sup> в 35 футов<sup>57</sup> длины; и в-третьих, остров Тромбай<sup>58</sup>, одинокая скала коего возвышается на 900 футов<sup>59</sup> над морем. Бомбей, похожий на картах на большого морского рака, расположен впереди всех других островов. Далеко протянув в море обе клешни, он как бы стоит несменным часовым и стережет меньших, менее защищенных братьев... Меж им и материком немного узкий при входе рукав реки постоянно расширяется; затем, снова сужаясь, далеко впивается между вогнутыми боками обоих берегов, составляя, таким образом, бесподобнейшую в мире гавань. Недаром изгнанные англичанами португальцы прозвали ее «*Vuon Bahia*», то есть<sup>60</sup> хорошим заливом<sup>61</sup>.

<sup>49</sup> Бунгало (*англ.* bungalow) – дом европейцев в Индии; одноэтажный дом дачного типа с плоской крышей.

<sup>50</sup> Увы! Несколько месяцев позже сей грозный повелитель махратов, на совести коего лежит гибель полутора миллиона душ, уморенных им во время последнего голода, благодаря его глупости, – воспылил желанием сделаться членом парламента. Бросив губернаторство, он поспешил в Англию на выборы, где и получил должное возмездие. При первом случае избиратели забросали его гнилыми яйцами и обратили в постыдное бегство. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

Маратхи, махраты (*англ.* Maratha, Mahratta).

<sup>51</sup> Следствие происшедшего в XIX – начале XX века геополитического соперничества между Британской и Российской империями за господство в Южной и Центральной Азии, так называемой «Большой игры».

<sup>52</sup> Эспланада (*фр.* esplanade) – широкое открытое пространство перед крепостью.

<sup>53</sup> В «Московских ведомостях»: «Мамбе-Деве».

<sup>54</sup> Шива (*санскр.* Śiva).

<sup>55</sup> Салсетт (*англ.* Salsette).

<sup>56</sup> Элефант (*англ.* Elephant) – слон.

<sup>57</sup> В «Московских ведомостях»: ф.

35 футов = 10,7 м.

<sup>58</sup> Тромбей (*англ.* Trombay).

<sup>59</sup> В «Московских ведомостях»: ф.

900 футов = 274 м.

<sup>60</sup> В «Московских ведомостях»: т.е.

<sup>61</sup> «В ночь с 28 на 29 февраля [1880 г.] в виду Бомбея произошло страшное кораблекрушение. Число жертв простирается до 190.

Накануне паравод *Vingoria* выступил из этого порта в Курагу с почтой и значительным числом пассажиров, в общей сложности 250 человек. Море было замечательно тихо и ветер слаб. Все шло правильно до половины 10-го утра, когда судно вдруг погрузилось в воду носовую частью. Внутренность его наполнилась водой. Немедленно приведены были в действие помпы, но без успеха, и дан был приказ спустить на воду шлюпки: одна из них, слишком нагруженная, опрокинулась и все находившиеся в ней пошли ко дну.

Капитан, офицеры и машинисты оставались на корабле, употребляя последние усилия, чтобы спасти корабль, между тем как шлюпки держались на некотором расстоянии.

В припадке туристского восторга некоторые путешественники сравнивали бомбейский порт с неаполитанским. Но оба, в сущности, столь же похожи друг на друга, как *лаццарони* похож на *кули*<sup>62</sup>; все сходство между последними в цвете кожи, а между портами – в воде. В Бомбее, как и в его гавани, все оригинально и самобытно, ничто не напоминает даже южной Европы. Взгляните на эти каботажные суда и рыбацьи лодки: оба построены наподобие птицы и обоим служила моделью морская птица *сат*, нечто вроде рыболова. Такая лодка, особенно на ходу, олицетворение грации с<sup>63</sup> ее длинным, совершенно наподобие птичьего носом и тупую округленную кормой; в<sup>64</sup> движении она словно плывет задом, а<sup>65</sup> странной формы косою трехугольный (латинский) парус прикреплен к высокому шесту острою вершиной вверх<sup>66</sup>, словно два птичьих крыла. С широко раздутыми на обе стороны крыльями такое туземное судно при попутном ветре и пригнувшись носом почти в уровень с водой летит с изумительною быстротой. Но оно не прорезает волн как наши лодки, а ныряет по ним как чайка, представляя собою совершенное подобие морского рыболова...

Окрестности залива перенесли в то утро наше воображение в одну из волшебных стран *Арабских сказок*<sup>67</sup>. Далеко тянулась вдоль восточной стороны города горная цепь Гхат<sup>68</sup> с перемежающимися ее почти столь же высокими холмами. От подножия до скалистых, фантастически торчащих верхушек своих эти холмы обросли дремучим лесом и непроходимыми *джанглами*<sup>69</sup>, где живут хищные звери; а народное воображение одарило каждую скалу своею особенною легендой. Весь скат усеян пагодами, минаретами и храмами всевозможных сект. Там и сям, горячо обливаемая утренним солнцем, торчала древняя крепость, когда-то грозная и неприступная, теперь же полуразрушенная и обросшая непроницаемым кактусом. Что ни шаг то чья-либо святыня. Здесь – далеко уходящая внутрь горы «вихара»<sup>70</sup>, келья буддийского *бхишу*<sup>71</sup>; там – скала, осененная символом бога *Шивы*; далее – капище джайнов<sup>72</sup>; заросший тиной<sup>73</sup> священный *танк* – пруд, наполненный благословенною брамином и поэтому очищающею ото<sup>74</sup> всякого греха водой, – неперемнная принадлежность каждой пагоды. Все окрестности, вся страна усеяна символами богов и богинь; каждое из 33<sup>75</sup> миллионов божеств индийского Пантеона имеет в чем-нибудь своего представителя или что-нибудь посвященное себе: кусок камня, цветок,

---

По-видимому, при первых признаках опасности туземный экипаж бросился в шлюпки, не заботясь о пассажирах.

Командовавший пароходом капитан Стюарт, старший офицер, все машинисты и туземные пассажиры, в числе 190 человек, погибли.

Прочие пассажиры, 95 человек, в числе коих была жена капитана, успели спастись в лодках; они встречены были судном *Мальва*, которое отвезло их в Бомбей.

Газеты, сообщающие об этой катастрофе, присовокупляют, что причина ее, вероятно, навсегда останется тайной» (Страшное кораблекрушение // Московские ведомости, 1880, №88, 29 марта).

Vingoria (нынешний Vengurla) – город в Индии, в 350 км к северу от Бомбея.

<sup>62</sup> Лаццарони (*ит.* lazzaroni) – нищие, босяки, беднейшее население Италии; кули – представители низшей касты в Индии.

<sup>63</sup> В «Московских ведомостях»: грации: с.

<sup>64</sup> В «Московских ведомостях»: кормой, в.

<sup>65</sup> В «Московских ведомостях»: задом; а.

<sup>66</sup> В «Московских ведомостях»: прикреплен острообразно к высокому шесту.

<sup>67</sup> Так в английском переводе называются сказки «Тысячи и одной ночи».

<sup>68</sup> Гхаты (Гаты, *англ.* Ghats) – горы на полуострове Индостан.

<sup>69</sup> джунглями (*англ.* jungle).

<sup>70</sup> Вихара – санскритский и палийский термин для (буддийского) монастыря. Этимологически это слово происходит от палийского глагола *viharati*, означающего «находиться», «пробывать», «жить (где-либо)». Соответственно, вихара – местонахождение, местопребывание, место жительства, жилище, обитель. Первоначально термин относится к «жилищу» или «убежищу», используемому странствующими монахами во время дождливого сезона. Сейчас слово «вихара» используется для обозначения буддийских монастырей традиции Тхеравада, распространенной на Шри-Ланке и в Юго-Восточной Азии, а также – древних монастырей Индии.

<sup>71</sup> Бхишу (*англ.* Bhikshu) – в буддизме высшая степень монашеского посвящения.

<sup>72</sup> джайнов (*санскр.* jaina).

Джайнизм – древняя дхармическая религия, появившаяся в Индии приблизительно в IX–VI вв. до н.э.).

<sup>73</sup> В «Московских ведомостях»: джайнов, заросший тиной.

<sup>74</sup> В «Московских ведомостях»: от.

<sup>75</sup> В «Московских ведомостях»: 333.

дерево, птицу. Вот на западной стороне Малабарского холма выглядывает «Валукешвара»<sup>76</sup>, храм *Владыки из Песку*. Толпы индусов обоюга пола<sup>77</sup>, блистая на солнце золотыми кольцами на пальцах ног и рук, браслетами от кисти рук до локтей и от щиколки<sup>78</sup> до икр ног, со свежеразрисованными красною, желтою и белою красками священными сектантскими знаками на лбах, в ярких тюрбанах и белоснежных одеяниях тянутся длинною вереницей к знаменитому храму. Предание гласит, что Рама<sup>79</sup> на пути из *Айодьи*<sup>80</sup> (Ауд)<sup>81</sup> в Ланку (Цейлон) за женою своею Ситою, похищенною злым царем Раваной, провел тут ночь. Брат его Лакшман, на коем лежала обязанность снабжать Рама<sup>82</sup> каждый вечер новым *лингой*<sup>83</sup> из Бенареса, запоздал в тот день присылкой. В припадке нетерпения Рама соорудил себе *лингам* из песку. Когда, наконец, явился символ из Бенареса, то его поставили во<sup>84</sup> храм, а лингам, сооруженный Рамой, остался на берегу. Тут он пребывал в продолжение долгих столетий; но с прибытием португальцев «Владыка из Песку» почувствовал такое сильное отвращение к *феринги*<sup>85</sup> (чужестранцам), что прыгнул в море и уже не появлялся более. Далее – прелестный бассейн (танк), называемый *Ванатирхта*, или «Пруд»<sup>86</sup> Стрелы». Здесь Рама (любимый герой, обоготворенный индусами) пожелал напиться и, не находя воды под рукой, выстрелил из лука в землю. И вот на этом месте тотчас же появился пруд, хрустальные воды коего обнесли высокою стеною, выстроили ведущую вниз каменную лестницу, окружили рядом белокаменных мраморных пагод и обителями *двиджа* (*дваждырожденных*)<sup>87</sup> браминов...

Индия – страна легенд и таинственных уголков. Нет в ней развалины, нет памятника или леска, чтобы не было у него своей истории. А главное, как обыкновенно ни опутана последняя паутиной народной фантазии, все гуще свиваемой с каждым последующим поколением, но<sup>88</sup> трудно, однако, указать хоть на одну такую, которая не была бы основана на каком-нибудь историческом факте. С терпением, а главное с помощью ученых браминов, раз войдя в их доверие и дружбу, всегда возможно докопаться до истины. Но уж, конечно, не англичанам с их высокомерием и явно выказываемым презрением к «побежденной расе» ожидать чего-либо подобного. Поэтому-то между *официально* расследованною<sup>89</sup> Индией и (если дозволено так выразиться) *подземною*, настоящею Индией такая же разница, как между Россией в романах Дюма-перс<sup>90</sup> и настоящею, *русскою* Россией.

<sup>76</sup> Валкешвара (*англ.* Walkeshwar).

<sup>77</sup> В «Московских ведомостях» выражение «обоюга пола» отсутствует.

<sup>78</sup> Щиколка (*устар.*) – щиколотка, лодыжка

<sup>79</sup> В «Московских ведомостях»: Рама.

«Рама (санскр.). Седьмой *аватар*, или воплощение, Вишну; старший сын царя Дашаратха из Солнечной расы. Его полное имя Рама-Чандра, и он герой “Рамаяны”. Он женился на Сите, которая была женским *аватаром* Лакшми, жены Вишну, и была похищена Раваной, царем демонов Ланки, вследствие чего разразилась знаменитая война» (*Блаватская Е.П.* Теософский словарь. М., 1998. С. 338).

«“Рамаяна” (санскр.). Знаменитый эпос, сравнимый с “Махабхаратой”. Создается впечатление, что этот эпос был первоисточником “Илиады” либо наоборот, за исключением того, что в “Рамаяне” союзниками Рамы являются обезьяны под водительством Ханумана, и огромные птицы и другие звери, которые все сражаются против *ракшасов* или демонов и великанов Ланки» (*Блаватская Е.П.* Теософский словарь. М., 1998. С. 338).

<sup>80</sup> В «Московских ведомостях»: *Айодьи*.

<sup>81</sup> Айодхья (*англ.* Ayodhya).

Аудх (*англ.* Awadh).

<sup>82</sup> В «Московских ведомостях»: Раму.

<sup>83</sup> Лингам, линга (*санскр.* liṅgaṃ знак, метка, признак) – в древнеиндийской мифологии и некоторых течениях индуизма символ божественной производящей силы. В качестве ритуальной скульптуры представляет собою вертикально поставленный цилиндр с закругленной или полусферической вершиной.

<sup>84</sup> В «Московских ведомостях»: в.

<sup>85</sup> *Искаж.* *англ.* foreigner.

<sup>86</sup> В «Московских ведомостях»: пруд.

<sup>87</sup> В «Московских ведомостях»: обителями *дваждырожденных*.

«Двиджа (санскр.). “Дважды-рожденный”. В старые времена этот термин относили лишь к посвященным браминам, но сейчас его употребляют по отношению к каждому человеку, принадлежащему к первой из четырех каст, прошедшему определенный обряд» (*Блаватская Е.П.* Теософский словарь. М., 1998. С. 136).

<sup>88</sup> В «Московских ведомостях»: не.

<sup>89</sup> В «Московских ведомостях»: известною.

<sup>90</sup> Дюма-отца (*фр.*).



Еще далее по той же дороге стоит парсийский храм огнепоклонников. У алтаря его горит неугасаемый огонь, ежедневно пожирающий пуды сандалового дерева и ароматических трав. Зажженный триста лет тому назад священный огонь еще ни разу не потухал, невзирая на беспорядки, сектантские распри, ни даже на войну. Парсийцы весьма гордятся этим храмом *Заратушты*, как они называют Зороастра<sup>91</sup>. Рядом с этим храмы индусов разукрашены, как красная писанка<sup>92</sup>. То капища, чаще всего посвященные Хануману<sup>93</sup>, богу-обезьяне и верному союзнику бога Рамы<sup>94</sup>, или же какому другому божеству, как, например, слонголовоу Ганеше (бог тайной мудрости) или одной из *деви*<sup>95</sup>. Подобные храмы встречаются на всех улицах. Пред каждым ряд столетних пипал (*Ficus*<sup>96</sup> *religiosa*)<sup>97</sup>, без которых не обойдется ни один храм, так как эти деревья служат любимым жилищем для стихийных духов и грешных душ. Все это перемешано, спутано и разбросано, являясь пред глазами внезапно, как картина во сне... Тридцать столетий оставили своих представителей на этих островах. Природная лень и сильно присущее Индии чувство консерватизма сохранили еще до европейского вторжения эти памятники буддистов и других неприязненных браминам сект даже от разрушительного мщения фанатиков. По природе индус не способен на бессмысленный вандализм, и френолог напрасно отыскивал бы на его черепе шишку<sup>98</sup> разрушения. Если столько древностей и незаменимых памятников старины, пощажённых рукой времени, теперь искажены, разрушены и даже совсем попорчены, то разрушителями их постоянно являлись если не мусульмане, то португальцы под руководством иезуитов.

Красота Бомбейского залива далеко, однако, не искупает со стратегической точки зрения слабостей его порта. Эта слабость, которую, впрочем, никто, кроме специалиста, никогда бы и не заметил, странно указывается самими же англичанами. И с чужестранцами толкуют они о ней, и рассуждают об этом в газетах, и даже горько жалуются о ней в своих «гидах»<sup>99</sup>. Так, например, в *Дорожнике Индии (Hand-Book of India, 1858, by Captain E. Eastweeck*<sup>100</sup>) автор пускается в длинное рассуждение об опасности, угрожающей Англии в случае неприятельского вторжения в Бомбей со стороны моря. Этот изъян, давно замеченный ревнивыми обладателями страны, словно мешает им спать. Неужели же то самое, что проделал с португальцами могульский адмирал Сиди<sup>101</sup> в 1690

---

Александр Дюма (1802–1870) – французский писатель, драматург и журналист. Действие романа А.Дюма «Учитель фектования» происходит в России.

<sup>91</sup> «Заратустра (зэнд.). Великий законодатель и основоположник религии, называемой по-разному: маздеизмом, магизмом, парсизмом, огнепоклонничеством и зороастризмом. Время жизни последнего Зороастра (ибо это имя – родовое) неизвестно и, возможно, по этой самой причине. <...> Подобно Ману и Вьясе в Индии, Заратустра – родовое имя великих реформаторов и законодателей. Эта иерархия начинается с божественного Заратустры в “Вендидаде” и заканчивается великим, но смертным человеком, носившим это имя и теперь утерянным для истории. Как показано в “Дабистане”, существовало много Зороастров или Заратустр» (*Блаватская Е.П. Теософский словарь. М., 1998. С. 159–160*).

<sup>92</sup> Писанка – яйцо с нанесенным орнаментом-рисунком; стала знаком, символом праздника Пасхи.

<sup>93</sup> «Хануман (санскр.). Бог обезьян в “Рамаяне”; генералиссимус армии Рамы; сын Вайю, бога ветра, и добродетельной демоницы. Хануман был верным союзником Рамы и своею несравненною смелостью и умом помог Аватару Вишну окончательно сокрушить царя демонов Ланки, Равану, который увез прекрасную Ситу, жену Рамы, – это оскорбление привело к знаменитой войне, описанной в этой эпической поэме индусов» (*Блаватская Е.П. Теософский словарь. М., 1998. С. 434*).

<sup>94</sup> В «Московских ведомостях»: Рамы.

<sup>95</sup> Деви – санскритское слово, означающее «богиня».

<sup>96</sup> «Московских ведомостях»: *ficus*.

<sup>97</sup> Фигус священный, фикус религиозный – вечнозеленое дерево, вид рода фикус семейства тутовые, произрастающее в Индии, Непале, Шри-Ланке, юго-западном Китае и странах полуострова Индокитай. Считается буддистами одним из символов просветления Будды Шакьямуни, сидя именно под таким деревом принц Сиддхартха Гаутама достиг просветления и стал Буддой. У буддистов известно под названием «дерево Бодхи».

<sup>98</sup> «Московских ведомостях»: шишки.

<sup>99</sup> Гид (*англ. guide*) – справочник, путеводитель по достопримечательным местам, выставкам, музеям.

<sup>100</sup> В «Московских ведомостях»: *Hand Book of India, 1859, by Captain Eg. Eastweeck*.

Эдуард Иствик (Edward Eastwick, 1814–1883) – английский востоковед и дипломат, автор книги «Handbook of India» («Путеводитель по Индии», 1859).

<sup>101</sup> Сидди Якут-хан (Siddi Yaqt Khan, ?–1733) – адмирал империи моголов.

Сидди – африканская по происхождению, преимущественно негроидная расово-этническая группа в Южной Азии.

году, взявший у них бомбейскую крепость в несколько часов, может еще повториться в 1880? И ей ли, великой, *непобедимой* нации с более чем тысячью пушками на Адмиралтейском бастионе, на Мандави-Бандарской и других батареях, пугаться вторжения? И однако, если судить по собственному сознанию ее сынов и по их приемах, то они не только горюют, но и постоянно трусят чего-то. «Что у кого болит, тот о том и говорит». Поэтому должно полагать, что эта заноза крепко засела и таки побаливает в бедре великобританского льва. Не угодно ли послушать, что они сами рассказывают. Не отъехали мы ста миль от Ливерпуля, как уже были посвящены за общим столом во все слабости бомбейского порта. «Форт наш со стороны материка может быть и силен, – рассуждал один капитан, – только вот со стороны моря он совсем подгулял. Беззащитнее этого форта трудно себе что и представить... К тому же пролив своею узковатостью способен затруднить неприятельский флот разве что в самом устье; а замок форта *Сент-Джорджа*<sup>102</sup>, построенный еще португальцами, напоминает одностенные, плоские замки на оперной сцене: на нем не имеется даже порядочного парапета. Самая же крепость (коммерческая часть города) не защищена даже и простою стеной... Зато она загромождена до самого берега старыми, полусгнившими фабриками, заводами и на скорую руку построенными амбарами и частными жилищами... При первом пушечном выстреле наш знаменитый форт развалится, как карточный дом», и проч.

А теперь заглянем в *Hand-Book* и посмотрим, что об этом говорит Истуик<sup>103</sup>, посвящая книгу брату своему, капитану бомбейской армии. «Если бы, – пишет он, – наша злополучная крепость даже когда и изъявила претензию на защиту, то неприятелю не стоило бы обращать на нее внимания. Ему следовало бы только, совсем не заходя в гавань, обогнуть остров и высадить войска с северной, совершенно не защищенной стороны его. Только во время *монсуна*<sup>104</sup> (сезона дождей) Бек-бей<sup>105</sup> бывает опасен своими бурями, а главное – подводными скалами, которыми так густо усеяно все пространство кругом Пронгского маяка (Prong). Во все же остальные восемь месяцев пароходы могут с полною безопасностью бросать якорь вне залива».

Не правда ли, как откровенно? Поэтому и злорадное замечание одного известного англо-индийского писателя, напоминающего, что в случае либо войны, либо затеваемого вторжения «Бек-бей, представляющий *столь же заманчивую, сколько и коварно-опасную приманку* угрожающему неприятелю», – теряет все свое значение. Эта опасность, как нам объявляет и «*Guide-Book*»<sup>106</sup>, существует лишь во время четырехмесячного<sup>107</sup> *монсуна*, а в остальные времена года – милости просим!..

А между тем описывая так подробно свои слабейшие пункты, англо-индийцы видят в каждом невинном туристе из других государств – шпиона. Проехала здесь года два назад русская артистка, пианистка Mlle Olga Duboin<sup>108</sup>, и пожелала прокатиться по Индии; двадцать сыщиков

<sup>102</sup> Saint George (*англ.*) – Святой Георгий; форт назван в честь английского короля Георга III (1738–1820).

<sup>103</sup> В «Московских ведомостях»: Истеик.

Речь идет об Э.Иствике.

<sup>104</sup> муссона (*англ.* monsoon).

<sup>105</sup> Back Bay – залив, вокруг которого расположен Бомбей.

<sup>106</sup> «Путеводитель» (*англ.*).

<sup>107</sup> В «Московских ведомостях»: 4-месячного.

<sup>108</sup> В «Московских ведомостях» выражение «Mlle Olga Duboin» отсутствует.

«Известная пианистка и кругосветная путешественница О.О.Дюбуан, в 1867 году окончившая курс в Московской консерватории, затем проведшая пятнадцать лет в артистических поездках преимущественно по Австралии, Индии, Бирме, Сиаму, Зондским и другим островам, намерена поделиться с московскою публикой богатым запасом своих многолетних наблюдений и собранных ею материалов в разных частях света. 21 ноября в Императорском Обществе любителей естествознания, антропологии и этнографии (в здании Политехнического музея) г-жа Дюбуан прочтет свой реферат *О музыке и праздниках у восточных народов*. Начало чтения в семь часов вечера. Без сомнения, многие из москвичей пожелают ознакомиться с этим интересным сообщением» (Московские ведомости, 1883, №323, 21 ноября).

См. также: Русская пианистка в Ост-Индии // Московские ведомости, 1876, №93, 15 апреля (перепечатано в: Кавказ, 1876, №47, 25 апреля); Русская пианистка в Австралии // Одесский вестник, 1880, №175, 2 августа; [Известная пианистка и кругосветная путешественница О.О.Дюбуан] // Московские ведомости, 1883, №323, 21 ноября; Московский фельетон // Новое время, 1883, №2804, 17 декабря; Театральные и музыкальные известия // Московские ведомости, 1890, №264, 24 сентября; Приезд в Пермь известной пианистки – всемирной путешественницы г-жи Ольги Дюбуан // Екатеринбургская неделя, 1890, №41, 21 октября.

тайной полиции как тени следили за нею по пятам. Явился немец-живописец, уроженец Петербурга, но еле говорящий по-русски (г. Орас фан-Руит), изучать типы Индостана<sup>109</sup>; шпионы переодеваются и являются к нему, предлагая себя в модели. Приехала партия, состоящая из американского полковника, чистейшего янки, двух англичан из Лондона – ярых патриотов, но либералов, и американской гражданки, хотя и *русской* по рождению<sup>110</sup>, и вот национальность последней подымает на ноги всю полицию! Напрасно было бы доказывать, что эти туристы единственно заняты метафизическими спекуляциями о мирах неведомых и что они не только не интересуются политикой земного мира, но что их русская спутница даже и «за в ней не смыслит»<sup>111</sup>. «Коварство России давно вошло в пословицу, – отвечают ей. – России-де мы афганистанскою войной<sup>112</sup> отрезали дорогу чрез Гималайские горы; вот она и пошла писать с другой стороны... Подружилась с китайцами, а теперь науськивает<sup>113</sup> их идти на Индию чрез Рангун. Поэтому нам и необходимо завладеть Бурмой<sup>114</sup>»<sup>115</sup>. Уже и<sup>116</sup> китайцев стали теперь бояться с их горшками со смердящею жидкостью! Ну и владейте на здоровье, коли никто не мешает, – благо, что предлог нашелся. Только зачем же, спрашивается, нести такой сумбур про Россию<sup>117</sup>?

Эта национальная черта англичан кричать «караул, режут», когда их никто и не думает трогать, – отвратительна. Она в них особенно развилась со времен беконсфильдского<sup>118</sup> премьерства<sup>119</sup>. Но если эта черта замечательна даже в Англии, то с чем же сравнить ее в Индии? Здесь подозрительность перешла в монотипию: англо-индийцы готовы видеть шпионов России даже в собственных сапогах, и они<sup>120</sup> упиваются этою идеей до чертиков<sup>121</sup>.

– А что, – спрашивает один американский полковник<sup>122</sup> у главного полицейского надзирателя одной из северо-западных провинций, – возможно ли, по-вашему, повторение

---

<sup>109</sup> Индостана (*англ.* Hindustan).

<sup>110</sup> Речь идет о Г.Олкотте, Э.Уимбридже, Р.Бейтс и Е.П.Блаватской.

Генри Стил Олкотт (Olcott, 1832–1907) – американский юрист, журналист, писатель, участник гражданской войны в США, полковник, один из основателей и первый президент Теософского общества; в тексте выступает по имени «мистера или полковника О\*\*\*».

Эдвард Уимбридж (Wimbridge, 1841–1898) – американский архитектор, скульптор, член Теософского общества, которое в 1880 г. добровольно покинул; в тексте выступает по имени «мистера У\*\*\*».

Роза Бейтс (Bates) – английская учительница, член Теософского общества, из которого в 1880 г. была исключена; в тексте выступает под именем «мисс Б\*\*\*».

Е.П.Блаватская в январе 1886 г. в письме к В.Хьюббе-Шляйдену писала: «...Г-жу Бейтс исключили из Общества за клевету, злословие и сплетни, а вслед за нею последовал и Уимбридж» (*Блаватская Е.П. Письма к друзьям и сотрудникам.* М., 2002. С. 415).

<sup>111</sup> «Ни аза в глаза» – не знать даже самых простых вещей, абсолютно ничего. Возникновение фразеологизма связано с местом буквы А, начинающей русский алфавит и произносившейся раньше при обучении грамоте как «аз». «Аз» стал символом начала, основ знаний, так как это первая буква церковнославянской азбуки, по которой обучали грамоте. Не знать даже первой, самой простой в произношении и написании буквы алфавита стало фразеологическим символом абсолютного незнания, крайнего невежества.

<sup>112</sup> Речь идет о Второй англо-афганской войне 1878–1881 гг.

<sup>113</sup> В «Московских ведомостях»: науськивают.

<sup>114</sup> Бирмой (*англ.* Burma).

<sup>115</sup> И поэтому тоже бирманский посол, присланный в настоящее лето (1882) в Симлу для переговоров и подписи нового трактата так и уехал ни с чем. Все газеты восстали против «нахальных» претензий Бирмы, все нахальство коей состояло в том, что она требовала права сношения прямо с английским кабинетом помимо калькутского правительства и ограничения прав англо-индийских чиновников обращаться с королем Бирмы как с простым кули – подданным королевы. – *Позднейшее примеч[ание] автора.*

В «Московских ведомостях» это примечание отсутствует.

<sup>116</sup> В «Московских ведомостях» выражение «Уже и» отсутствует.

<sup>117</sup> В «Московских ведомостях» выражение «про Россию» отсутствует.

<sup>118</sup> Бенджамин Дизраэли (граф Биконсфилд, Beaconsfield, 1804–1881) – английский государственный деятель консервативной партии Великобритании, 40-й и 42-й премьер-министр Великобритании (1868, 1874–1880), писатель.

<sup>119</sup> В «Московских ведомостях»: премьерства.

<sup>120</sup> В «Московских ведомостях» слово «они» отсутствует.

<sup>121</sup> чертиков (*устар.*).

<sup>122</sup> Г.Олкотт.

сипайского возмущения 1857 года<sup>123</sup>? Как вы полагаете, усмирены индусы?

– Пшоу!.. Бояться подобного возмущения было бы столько же основательно<sup>124</sup>, как и падения луны нам на голову! – получает он гордо в ответ.

А между тем, этот же капитан тут же рассказывает за завтраком о превосходстве полицейской организации в их провинциях: ни один индус не прибудет из деревни в город даже на один час без того, чтобы тотчас же не узнали об этом в тайной полиции. Следят за каждым новоприбывшим из одной провинции в другую, даже если бы то был и англичанин. У народа не только<sup>125</sup> отняли всякое оружие, но даже лишили последнего топора и ножа. Крестьянину нечем ни дров нарубить, ни защититься от тигра. Но англичане все еще дрожат. Правда, что их здесь всего 60000, в то время как туземного населения насчитывают до 245 миллионов. Да и система их, перенятая ими от искусных укротителей зверей, хороша лишь доколе зверь не почувет, что его укротитель, в свою очередь, трусит... Тогда горе ему! Во всяком случае, подобное постоянное выказывание хронического страха обнаруживает лишь сознание собственной слабости.

Наконец, мы бросили якорь, и в одну минуту сотни тощих, голых индусов, могулей<sup>126</sup>, парсийцев и других народов атаковали как наш багаж, так и нас самих. Вся эта ватага мгновенно выскочила как бы со дна морского, защебетала, зачирикала, залопотала и стала голосить, как умеют голосить только азиатские<sup>127</sup> народы. Чтобы скорее избавиться от подобного Вавилонского столпотворения, грозившего оглушить нас навеки<sup>128</sup>, мы бросились в первый попавшийся бундербот<sup>129</sup> и отчалили.

Когда мы приехали в заранее заготовленный для нас бэнглоу<sup>130</sup>, первое, что нас поразило в Бомбее, были миллионы ворон и коршунов. Первые – мусорщики города, и убивать их не только воспрещено полицией, но и весьма опасно, так как это<sup>131</sup> навлекло бы на убийцу серьезное<sup>132</sup> возмездие со стороны индусов, всегда готовых предложить собственную жизнь за воронью. Души грешных прадедов их переселяются в ворон: убивать эту птицу значит мешать закону возмездия, а затем обречь душу на что-нибудь еще худшее. В этом не только индусы, но и не менее их суеверные парсы (даже самые образованные между ними) вполне уверены. Странные повадки<sup>133</sup> индийских ворон (о которых будет упомянуто далее) до некоторой степени оправдывают такое поверье. А коршуны, всегдашние могильщики парсов<sup>134</sup>, находятся под прямым покровительством *Фарвардани*, ангела смерти, который парит над «Башней<sup>135</sup> Молчания», руководя занятиями пернатых работников. Но и об этом после. Ужасное карканье ворон, не прерывающееся даже и по ночам, поражает вновь прибывшего своею странностью, но затем объясняется весьма просто. Всякое дерево из бесчисленного множества кокосовых лесов, окружающих Бомбей, на откупе у правительства и наверху каждого привязана тыква, в которую стекает сок, превращающийся по брожении в крепчайший напиток, называемый здесь «тодди». Совершенно голые «тодди-вала» (обыкновенно португальцы), скромно украшенные, впрочем,<sup>136</sup> коралловым ожерельем, как белки, лазят по два раза в день на вершину полуторастафутовых<sup>137</sup> стволов, собирая этот напиток. Вороны вьют гнезда лишь на этих деревьях и постоянно пьют из этих открытых тыкв. В результате является хроническое опьянение этих крикунов.

Едва успели мы войти в густой, заросший сад нашего будущего жилища, как с каждого

---

<sup>123</sup> Сипайское восстание – восстание индийских солдат (сипаев) против жестокой колониальной политики англичан в 1857–1859 гг.

<sup>124</sup> В «Московских ведомостях»: возмущения столько же основания.

<sup>125</sup> В «Московских ведомостях» далее: что.

<sup>126</sup> могулов.

<sup>127</sup> азиатские (*устар.*).

<sup>128</sup> В «Московских ведомостях»: совершенно.

<sup>129</sup> *Англ.* *bunder boat*.

<sup>130</sup> В «Московских ведомостях»: бэнглау.

<sup>131</sup> В «Московских ведомостях» выражение «и весьма опасно, так как это» отсутствует.

<sup>132</sup> серьезное (*устар.*).

<sup>133</sup> В «Московских ведомостях»: обычаи и нравы.

<sup>134</sup> В «Московских ведомостях»: парсийцев.

<sup>135</sup> В «Московских ведомостях»: Башнею.

<sup>136</sup> В «Московских ведомостях»: португальцы), богато украшенные.

<sup>137</sup> 46 м.

дерева послетала<sup>138</sup> с пронзительным карканьем стая ворон; птицы эти окружали нас, прыгая на одной ноге. Чудилось нечто положительно *человеческое* в позе хитро склоненной набок головы *пьяной* птицы и чисто дьявольское выражение светилось в лукавом глазе, оглядывающем нас снизу вверх...

---

<sup>138</sup> В «Московских ведомостях»: слетала.